

Вивчіть нідерландську за 3 місяці

# Вивчіть нідерландську за 3 місяці

Розумний спосіб практикуватися та говорити

Від базових діалогів, граматики,  
аудіювання до ознайомлення з життям у Нідерландах

включаючи безкоштовні аудіозаписи з повільним читанням

«Для початківців та тих, хто продовжує вивчення»

Linde Pool



Всі аудіофайли з повільним читанням цієї книги можна безкоштовно послухати за наступним посиланням:  
[www.linktr.ee/taaltrainingen](http://www.linktr.ee/taaltrainingen)

Вивчіть нідерландську за 3 місяці

Усі права захищено © 2014 Linde Pool

Зміст цієї книги захищений авторським правом, всі права належать автору. Без письмового дозволу автора забороняється будь-яке відтворення, зберігання або розповсюдження будь-якої частини цієї книги, включаючи текст та зображення. Порушення цих правил може призвести до юридичної відповідальності.

Вивчіть нідерландську за 3 місяці

## Вступ

Вивчення іноземної мови може бути складним, особливо коли йдеться про правильну вимову. Перегляд телевізора або прослуховування радіо часто здається надмірно важким, оскільки швидкість мовлення, природна для носіїв мови, здається занадто швидкою для початківців. Як же можна навчитися вільно та правильно говорити на мові, розширювати свій словниковий запас та одночасно отримувати знання про місцеву культуру? Ця книга створена для того, щоб вирішити це завдання.

Ця книга, призначена для початківців і тих, хто має середній рівень, пропонує приємний і зрозумілий спосіб вивчення нідерландської мови. Вона містить захоплюючі діалоги, чіткі пояснення граматики, культурні відомості та практичні фрази, що забезпечують не лише надійну мовну основу, але й глибше розуміння повсякденного життя в Нідерландах.

Усі тексти читаються повільно на стандартному нідерландському, що допомагає зосередитися на правильній вимові та набувати впевненості в мовленнєвих навичках.

Історія слідує за Ларсом, молодим студентом університету в Нідерландах, який проходить через різні труднощі життя, одночасно пізнаючи голландську культуру. Від перших днів в університеті до стажувань, особистісного розвитку та викликів студентського життя, Ларс отримує підтримку від своєї родини та друзів протягом усього шляху. Двадцять один епізод книги наповнені реалістичними діалогами, культурними акцентами та корисними уроками граматики. Завдяки досвіду Ларса, учні знайомляться з багатством голландської мови та культури в цікавій і захоплюючий спосіб.

Незалежно від того, чи ви вивчаєте День короля, долаєте труднощі університетського життя чи подорожуєте до Франції разом з Ларсом і його родиною, ця серія пропонує приємний і всебічний посібник для всіх, хто розпочинає своє мовне подорожування на нідерландську.

*Якщо ви помітили будь-які помилки, будь ласка, зв'яжіться зі мною через посилання [www.linktr.ee/taaltrainingen](http://www.linktr.ee/taaltrainingen). Я ціную ваші відгуки, які допомагають підтримувати точність.*

*Зміст цієї книги захищений авторським правом. Всі права захищено. Жодна частина цієї роботи не може бути відтворена, збережена або передана в будь-якій формі без письмового дозволу автора. Це стосується як тексту, так і зображень. Порушення цих правил може призвести до юридичних наслідків.*

## Contents

Епізод 1: Перший день в університеті.....	- 1 -
Епізод 2: Звикання до нового життя.....	- 6 -
Епізод 4: Святкування Сінт Маартен .....	- 16 -
Епізод 5: Святкування Сінтерклааса .....	- 21 -
Episode 6: Exam Stress .....	- 26 -
Епізод 7: Зимова робота .....	- 32 -
Епізод 8: Святкування Різдва.....	- 38 -
Епізод 9: Святкування Нового року.....	- 43 -
Епізод 10: Поїздка на весняних канікулах .....	- 50 -
Brunc Епізод 11: Великодній бранч .....	- 57 -
Епізод 12: Труднощі з навчанням.....	- 63 -
Епізод 13: Пошук допомоги .....	- 69 -
Епізод 14: Весняна прогулянка .....	- 75 -
Епізод 15: Святкування Дня Короля.....	- 81 -
Епізод 16: Співбесіда на стажування.....	- 87 -
Епізод 17: Фінальні іспити.....	- 94 -
Епізод 18: Літня практика .....	- 101 -
Епізод 19: Літній музичний фестиваль .....	- 107 -
Епізод 20: Сімейне барбекю .....	- 113 -
Епізод 21: Сімейна відпустка у Франції .....	- 120 -

# Епізод 1: Перший день в університеті

## Вступ до історії

Ларс починає свій перший день у Вільному університеті Амстердама. Він зустрічає свого нового сусіда по кімнаті, Пітера, і вони розмовляють про свої очікування на прийдешній рік.

## The First Meeting

### Сцена 1: Знайомство

*Ларс заходить у свою нову студентську кімнату і бачить молодого чоловіка в окулярах, який розпаковує свої книги.*

**Lars:** Ho! Ben jij ook net aangekomen?

**Lars:** Привіт! Ти теж щойно приїхав?

**Peter:** Ja, net een uurtje geleden. Jij moet Lars zijn?

**Peter:** Так, приблизно годину тому. Ти, мабуть, Ларс?

**Lars:** Klopt! En jij bent Peter, toch?

**Lars:** Точно! А ти Пітер, правда?

**Peter:** Precies! Leuk je te ontmoeten. Hoe was je reis?

**Peter:** Саме так! Приємно познайомитися. Як пройшла твоя подорож?

**Lars:** M'n reis was oké, dank je. Ik ben niet vaak in Amsterdam geweest, dus het was ook best een beetje spannend.

**Lars:** Моя подорож була нормальною, дякую. Я не часто бував в Амстердамі, тому це було також досить хвилююче.

**Peter:** Begrijp ik. Ik kom uit Utrecht, en ik ken de stad een beetje.

**Peter:** Я розумію. Я з Утрехта, і я трохи знаю це місто.

**Lars:** Dat is handig! Heb je al plannen voor vandaag?

**Lars:** Це зручно! У тебе вже є плани на сьогодні?

**Peter:** Nog niet echt. Misschien kunnen we samen de campus verkennen?

**Peter:** Ще не зовсім. Можливо, ми могли б разом дослідити кампус?

**Lars:** Goed idee! Ik moet me ook nog inschrijven.

**Lars:** Гарна ідея! Мені також ще потрібно зареєструватися.



## Сцена 2: Дослідження кампусу

*Ларс і Пітер разом прогулюються кампусом. Сонце світить, і багато студентів вже ходять навколо і розмовляють. Ларс відчуває себе збудженим і впевненим, як і Пітер. Вони оглядають велику бібліотеку і роблять коротку перерву в кафе, щоб випити кави.*

**Peter:** Hier is het café waar veel studenten komen. Het is een goede plek om nieuwe mensen te ontmoeten.

**Peter:** Ось кафе, куди приходить багато студентів. Це хороше місце для знайомства з новими людьми.

**Lars:** Dat klinkt goed. Misschien kom ik hier later nog eens terug.

**Lars:** Звучить добре. Можливо, я повернусь сюди пізніше.

**Peter:** Zeker doen. Je gaat hier snel nieuwe vrienden maken.

**Peter:** Обов'язково роби так. Ти швидко заведеш тут нових друзів.

*Ларс посміхається і робить ковток своєї кави. Він озирається навколо і вже відчуває себе трохи як вдома. Пригода от-от розпочнеться.*



## Граматичний фокус

### Пояснення представлення себе та задавання питань нідерландською мовою:

Коли ви зустрічаєте когось вперше, важливо знати, як представитися та поставити основні питання, щоб краще пізнати іншу людину. Це важлива частина соціальної взаємодії нідерландською мовою, незалежно від того, чи зустрічаєтеся ви з кимось невимушено, чи в більш формальній обстановці.

#### ► Ключові фрази для представлення себе:

1. **Базове представлення:** "Ik ben [naam]." ► "Я [ім'я]." ► Це простий спосіб представитися, просто вказавши своє ім'я. "Mijn naam is [naam]." ► "Мене звати [ім'я]." ► Це більш формальний спосіб представитися, і його можна використовувати в більш професійних ситуаціях. "Leuk je te ontmoeten!" ► "Приємно познайомитися!" ► Це дружній спосіб привітати когось після представлення. Ви також можете використовувати "Aangenaam!" ("Радий зустрічі!"), що досить поширено в формальних або нейтральних ситуаціях.
2. **Додавання особистих деталей:** "Ik kom uit [land of stad]." ► "Я з [країна або місто]." ► Це корисно, щоб повідомити іншій людині,

звідки ви. "Ik woon nu in [stad]." ► "Зараз я живу в [місто]." ► Якщо ви переїхали або зараз живете десь ще, це надає контекст щодо вашої поточної ситуації.

3. **Розмова про вашу професію або навчання:** "Ik ben student." ► "Я студент." ► Ви можете додати, що ви вивчаєте: "Ik studeer [vak]." ("Я вивчаю [предмет].") "Ik werk als [beroep]." ► "Я працюю [професія]." ► Це корисно при розмові про вашу професію.
4. **Обмін інтересами:** "Mijn hobby's zijn [hobby's]." ► "Мої хобі - [хобі]." ► Чудовий спосіб знайти спільні інтереси та поділитися більше про себе. "Ik hou van [activiteit]." ► "Я люблю [діяльність]." ► 'Ik hou van' можна використовувати для вираження речей, які вам подобаються або якими ви захоплюєтесь.

► **Ключові питання, які варто задати під час знайомства:**

1. **Основні питання для знайомства з кимось:** "Hoe heet jij?" ► "Як тебе звати?" ► Це прямий спосіб дізнатися чийсь ім'я. "Waar kom je vandaan?" ► "Звідки ти?" ► Корисно дізнатися більше про походження людини. "Wat doe je voor werk?" ► "Чим ти займаєшся?" ► Загальне питання, щоб дізнатися чийсь професію. "Wat studeer je?" ► "Що ти вивчаєш?" ► Використовується, коли ви зустрічаєте студента і хочете дізнатися його галузь навчання.
2. **Питання для поглиблення розмови:** "Hoe lang woon je hier al?" ► "Як довго ти вже тут живеш?" ► Це допомагає отримати більше інформації про їхню життєву ситуацію. "Wat zijn jouw hobby's?" ► "Які у тебе хобі?" ► Це допомагає знайти спільні інтереси. "Ken je deze stad al een beetje?" ► "Ти вже трохи знаєш це місто?" ► Чудово для з'ясування, чи знайома людина з районом, особливо якщо вона нова.
3. **Ввічливі додаткові питання:** "Hoe was je reis?" ► "Як пройшла твоя подорож?" ► Часто використовується в контексті привітання когось у новому місці. "Hoe gaat het met je?" ► "Як у тебе справи?" ►



|Епізод 1: Перший день в університеті - Вивчіть нідерландську за 3 місяці

Стандартний спосіб запитати про чесь самопочуття, підходить після знайомства.

### Корисні фрази для запам'ятовування

- Leuk je te ontmoeten. (Приємно познайомитися.)
- Hoe was je reis? (Як пройшла твоя подорож?)
- Heb je al plannen? (У тебе вже є плани?)



### Культурні примітки

У Нідерландах багато студентів переїжджають до нових міст для навчання в університеті і часто живуть разом з іншими студентами. Ця спільна житлова організація, відома як 'studentenkamers', сприяє почуттю спільноти і допомагає студентам адаптуватися до нового середовища. Новим сусідам по кімнаті зазвичай досліджують місто або кампус разом, встановлюючи зв'язки з першого дня.

## Епізод 2: Звикання до нового життя

### Вступ до історії

Ларс вперше сьогодні пішов за покупками до супермаркету Albert Heijn. Він хоче купити деякі інгредієнти, щоб приготувати просту голландську страву. Пітер вирішує приєднатися до нього, щоб допомогти.

### Boodschappen Doen

#### Сцена 1: У супермаркеті

*Ларс і Пітер заходять у супермаркет. Пітер штовхає візок для покупок, тоді як Ларс перевіряє додаток АН на своєму телефоні.*

**Lars:** Oké, eerst hebben we olijfolie nodig. Waar vinden we die?

**Lars:** Добре, спочатку нам потрібна оливкова олія. Де ми її знайдемо?

**Peter:** Die staat in het volgende schap, ik weet de weg wel.

**Peter:** Вона знаходиться на наступній полиці, я знаю дорогу.

**Lars:** Top, ik volg je. Daarna hebben we tomaten en kaas nodig.

**Lars:** Чудово, я йду за тобою. Потім нам потрібні помідори і сир.

**Peter:** Geen probleem. En wat ga je precies maken?

**Peter:** Без проблем. І що саме ти збираєшся готувати?

**Lars:** Een Italiaanse pasta. Dat is snel en gemakkelijk.

**Lars:** Італійську пасту. Це швидко і легко.

**Peter:** Ja, klopt! Lekker simpel en eigenlijk ook best Hollands. Heb je al knoflook op je lijstje?

**Peter:** Так, вірно! Приємно просто і, власне, досить по-голландськи. У тебе вже є часник у списку?

**Lars:** Oh, goed dat je het zegt. Die was ik bijna vergeten.

**Lars:** О, добре, що ти про це згадав. Я майже про нього забув.

**Peter:** Geen zorgen, ik pak het wel even.

**Peter:** Не хвилюйся, я його візьму.

## Сцена 2: Оплата на касі

*Ларс і Пітер стоять біля каси.*

**Lars:** Laten we de zelfscankassa gebruiken, dat gaat sneller.

**Lars:** Давай скористаємося касою самообслуговування, це буде швидше.

**Peter:** Goed idee! Ik gebruik deze altijd.

**Peter:** Гарна ідея! Я завжди нею користуюся.



**Lars:** Ja, ik ook. Het is echt handig.

**Lars:** Так, я теж. Це дійсно зручно.

**Peter:** Absoluut. Klaar in een paar minuten!

**Peter:** Абсолютно. Готово за кілька хвилин!

*Lars posміхається і сканує свій перший товар. Разом вони закінчують покупки і виходять із супермаркету з повними сумками.*

## Граматичний фокус

**Пояснення використання займенника "Die" для посилання в нідерландській мові:**

► **Значення:** У нідерландській мові "die" - це вказівний займенник, який використовується для посилання на слово de-word (іменник загального роду), яке вже було згадано або розуміється в контексті. Він може означати "той" або "ті", коли йдеться про людей або об'єкти, які знаходяться далі або вже обговорювалися. Еквівалент англійською мовою часто є "that" для однини або "those" для множини, залежно від контексту.

► **Ключові використання "Die":**

1. **Як вказівний займенник для слів з артиклем "de":** "Die" використовується для посилання на слова з артиклем "de". У нідерландській мові іменники є або словами з артиклем "de", або з артиклем "het", і знання, яку форму використовувати, важливе для правильної побудови речення. Приклади: "Ik zie een auto. Die is rood." ► "Я бачу автомобіль. Той є червоним." ► Тут 'auto' є словом з артиклем "de", тому 'die' використовується для посилання на нього. "Daar staat een man. Die ziet er blij uit." ► "Там стоїть чоловік. Той виглядає щасливим." ► 'Man' є словом з артиклем "de", тому 'die' правильно посилається на 'man'.
2. **Посилання на форми множини:** При посиланні на іменники в множині, незалежно від того, чи є вони словами з артиклем "de" чи "het", також використовується "die". Приклади: "Ik heb de boeken

gelezen. Die waren interessant." ➤ "Я прочитав книги. Ті були цікавими." ➤ 'Boeken' (книги) є формою множини від 'boek', і 'die' відноситься до всіх них. "Die mensen werken hier al lang." ➤ "Ті люди працюють тут уже давно." ➤ 'Mensen' (люди) є словом з артиклем "de" у множині, і 'die' використовується для посилання на них.

3. **Посилання на об'єкти або людей, згаданих раніше:** "Die" використовується для посилання на об'єкт або особу, яка вже була представлена раніше в розмові. Приклади: "Ik heb een fiets gekocht. Die kostte wel veel geld." ➤ "Я купив велосипед. Він коштував досить багато грошей." ➤ 'Die' використовується для посилання на 'fiets' (велосипед), слово з артиклем "de". "Dat is Peter, en die heeft hier gewerkt." ➤ "Це Пітер, і він працював тут." ➤ 'Die' відноситься до Пітера, зберігаючи посилання з першої частини речення.
4. **Вказівка на специфічність:** "Die" також може вказувати на специфічність при вказівці на конкретну людину або річ. Приклади: "Die jongen daar is mijn neef." ➤ "Той хлопець там - мій двоюрідний брат." ➤ Тут 'die' вказує на конкретного хлопця в контексті. "Die bloemen zijn prachtig." ➤ "Ті квіти прекрасні." ➤ 'Die' підкреслює, які саме квіти обговорюються.
5. **Відмінності між "Die" і "Dat":** "Die" використовується для слів з артиклем "de" та іменників у множині, тоді як "dat" використовується для слів з артиклем "het" (іменників середнього роду в однині). Приклади: "Zie je die man daar?" ➤ "Ти бачиш того чоловіка там?" ('man' є словом з артиклем "de") "Zie je dat huis daar?" ➤ "Ти бачиш той будинок там?" ('huis' є словом з артиклем "het")

### Корисні фрази для запам'ятовування

- Waar liggen/staan de [product]? (Де знаходиться [продукт]?)
- Ik volg je. (Я йду за тобою.)
- Absoluut. (Безумовно)
- Geen zorgen. (Не хвилюйся.)



## Культурні примітки

У більшості голландських супермаркетів дуже поширено самостійно сканувати свої продукти на касі самообслуговування. Це робить покупки швидшими та ефективнішими, і багато людей користуються цим. Також нормально брати з собою список покупок, щоб залишатися організованим під час покупок.